

Elevate your English with Shadowing

—VOA Learning English

Atsuko Kuramoto / Harumi Nishida / Chie Tsurii / John Nevara



SANSHUSHA

音声ダウンロード&ストリーミングサービス(無料)のご案内

<https://www.sanshusha.co.jp/text/onsei/isbn/9784384335316/>

本書の音声は、上記アドレスよりダウンロードおよびストリーミング再生できます。ぜひご利用ください。



*本書では1つの記事につき、Slow スピードと Natural スピードの2種類の音声を用意しています。どちらも米国発音のネイティブスピーカーによる朗読です。Slow スピードのものはVOA Learning Englishのオリジナル音声となっております。

Photos

- Unit 1 © 東急電鉄株式会社
- Unit 2 ©iStockphoto.com/Airubon
- Unit 3 ©iStockphoto.com/Andrey Suslov
- Unit 4 ©iStockphoto.com/Francesco Scatena
- Unit 5 ©iStockphoto.com/BeritK
- Unit 6 ©iStockphoto.com/Akacin Phonsawat
- Unit 7 ©iStockphoto.com/cinoby
- Unit 8 ©iStockphoto.com/metamorworks
- Unit 9 ©Rick Scuteri/Invision/AP (Aflo)
- Unit 10 ©iStockphoto.com/PongsakornJun
- Unit 11 ©iStockphoto.com/Daisy-Daisy
- Unit 12 ©iStockphoto.com/kali9
- Unit 13 ©iStockphoto.com/ozgurdonmaz
- Unit 14 ©iStockphoto.com/ metamorworks
- Appendix ©iStockphoto.com/Nataliia Mysak

はじめに

21世紀に入り四半期を迎える今、自然環境、紛争、ジェンダーなど数えきれない国際問題を抱えるなか、人々の生活に大きな影響を与えるAIが占める役割が格段に増えています。AIがいつもたやすく翻訳結果を出す状況となってきました。しかしその翻訳結果をそのまますべて受け入れて良いかどうかは慎重でなければなりません。

このような状況下では、日本語での読解力に加え、英語による情報の読解力も身につけておくことは有益でしょう。その際、記述されていることがらを正確に読み解くことが必要になります。また、AIから産出される言語表現についても適切であるかを判断するスキルがこれまで以上に大切になります。

揺れ動く世界情勢のなかで事実関係を的確にとらえることのできる読み解く力を身につけるには、まず語彙や文法の知識を持っていなければなりません。しかしこれらの知識が自然に身につくほど日常の生活場面で英語に接する機会はありません。

日本語の文章を理解するときには、読み取った文字を頭の中で音声化して理解するという処理を無意識に行っています。外国語である英語文を読むときにも同様の処理をしますので、リーディング力を伸ばすにはリスニング力を支える「音声知覚力」を鍛えなければなりません。

「音声知覚力」とは言語の処理能力のひとつで、発話されている語やひとかたまりの語句の音声を即座に知覚することができる能力のことを指します。この「音声知覚力」を短期間で効果的に伸長させる方法として、シャドーイング練習を繰り返すことが提唱されています。シャドーイング練習により伸びた「音声知覚力」は、音声と文字の関係をより速く結びつける補助となり、記述された文章のリーディング力を伸長させることにつながるのです。

本書では半期または通年の授業中、毎回30分以内の取り組みで効果の現れる適量として、各ユニットの始めに約100語のシャドーイング用素材を用意しました。

さらに皆さんが興味を持って聞き、読み進むことができるよう、今を映し出す新鮮なニュース記事を取り上げています。私たちが住む地球環境を守ることを目指したSustainable Development Goals (SDGs)の話題を中心に、企業や国際機関、個人、研究者、アーティストら、さまざまな人々の努力や取り組みを伝えています。無理なくより高度な運用力を養えるようにシャドーイング練習の4つのステップを示し、その復習を促す構成にしました。

皆さんが本書のシャドーイング練習を通して「音声知覚力」を高め、その結果としてリーディングの速さや正確さを増し、英語運用力を伸ばすことを願ってやみません。

シャドーイング (Shadowing) 練習法とは

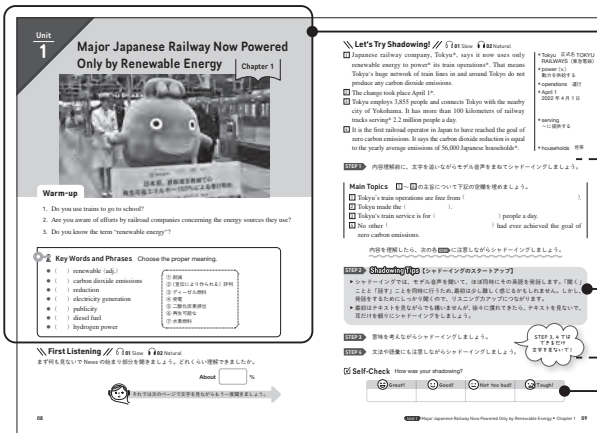
概要

シャドーイングとは、聞こえてくる英語音声を追いかけて、そのモデル音声とほぼ同時に発話する、「影」のように声を出して練習する方法のことです。英語の特徴的な音声に対する理解を深め、英語のリズム感をつかみ、ナチュラルスピードで話すトレーニングにもなり、結果として文意もつかめるようになります。この練習法は、通訳の卵たちがその養成機関において頻繁に実施している練習法で、効果の程はその後の彼らの通訳業務で発揮する実力からも間違いのないものといえます。

VOA (Voice of America) Learning English の authentic English (生きている現場の英語) は、世界で起こる出来事について毎日インターネット上で配信されている英語放送です。VOA Learning English は、英語を学んでいる人のために基本使用語彙数を 1,500 語程度に絞り、通常の英語ニュースより 3 割程度遅いスピードでの放送となっています。本書では、VOA Learning English のオリジナル音声に加え、アメリカ英語の母語話者によるナチュラルスピードでの吹き替え版 2 種の音声を収録し、異なるスピードでの練習ができるようにしました。

下に示す具体的なシャドーイング手順や注意点は、テキストの要所に示しています。また、**Let's Try Shadowing!** 部分を授業で初めて実施したときに、毎回自己評価して Great! / Good! / Not too bad! / Tough! という 4 段階の記録を残し、次の段階に進む励みにするための表を設けています。

Let's Try Shadowing! は **STEP 1** から **STEP 4** の段階を追った発話練習を行い、続いて、ニュースの内容をパラフレーズする問題やニュースに出てきた語彙を異なる文脈で使う問題などを行った後に、**Let's Talk** で記事内容にかかわる自由な話し合いができるような課題を用意しました。



タイトル、イメージ写真、**Warm-up** と **Key Words and Phrases** でシャドーイングの準備

STEP 1 ~ **STEP 4** の段階を追った発話練習

各 Unit に **tips** を掲載

自己評価の記録を残して、次の段階へ

Let's Try Shadowing! での具体的なシャドーイング手順

- ① シャドーイングする準備：各 Unit のタイトルを読み、イメージ写真を見た後に、**Warm-up** の質問に回答しながら、記事に書かれていると予測できる分野について知っている知識を活性化させる。**Key Words and Phrases** で当該 Unit を理解するうえで重要な語句を押さえておく。
- ② **STEP 1** 内容理解をする前に、文字を追いつながらモデル音声をまねてシャドーイングする。この段階では、すべての語を追いかけても気にせず、次に聞こえてくる語を発話しよう。

- ③ **STEP 2** 各 Unit の < Main Topics > で記事の前半の内容を paraphrase (言い換え) し、理解したうえで、**STEP 2** に記載しているコツ **Shadowing Tips** を参照してシャドーイングする。Unit が進むごとにシャドーイングするときの異なる特徴を提示しているので、それらのコツを積み重ねて習得していく。
- ④ **STEP 3** 慣れてきたら音声を追うだけでなく、意味を考えながらシャドーイングする。
- ⑤ **STEP 4** 仕上げに、< Main Topics > で理解した内容に基づいて、文法や語彙にも注意しながらシャドーイングする。
- ⑥ **Let's Try Shadowing Again!** のところで News の始まり部分または全体をもう一度練習しよう。この時にしっかり意味・文法・語彙にも注意を向けられるようにしよう。

News の始まり部分が終わったら、記事の続きに取り組みます。

Let's Try Shadowing Again!

Tips 1 初めて聞く時からすべての内容を無理やり理解しようとせず、まず、音声をまねて追うことから始めましょう。途中の段階 (**STEP 1**) で内容の要点をとらえるため一度 paraphrase します。

Tips 2 その後、**STEP 2** から **STEP 4** へと回数を重ね練習を続けることで、聞こえてきた音声をまねるだけでなく、聞くと同時に意味を部分的に汲み取るところから全容を汲み取るスキルをつけ、リスニング力を高めることができるでしょう。

Tips 3 「はじめに」にも書きましたが、私たちは文章を理解するときに、自分では気づかないまま文字を音声化して意味を理解するという処理を行っています。外国語である英語文を読むときにも同様の処理をしますので、シャドーイング回数を重ねることが文章理解の助けとなっていきます。

レベルに応じた練習手順の例

初級・中級レベル ㉞ 文字提示ありのシャドーイング

- ① 文字を見ながら、音声を追いかけて発話練習する。(2回)
- ② 文字を隠して、音声を追いかけて発話練習する。(1回)

中級・上級レベル ㉞ 文字提示なしのシャドーイング

- ① 文字を隠して、音声を追いかけて発話練習する。(1回目：わかる語のみ追いかける、2回目：音声に注意しながら、3回目：意味を考えながら)
- ② ①の後で文字を確認する。

Major Japanese Railway Now Powered Only by Renewable Energy



Warm-up

1. Do you use trains to go to school?
2. Are you aware of efforts by railroad companies concerning the energy sources they use?
3. Do you know the term “renewable energy”?

Key Words and Phrases Choose the proper meaning.

- () renewable (adj.)
 - () carbon dioxide emissions
 - () reduction
 - () electricity generation
 - () publicity
 - () diesel fuel
 - () hydrogen power
- ① 削減
 - ② (宣伝により作られる) 評判
 - ③ ディーゼル燃料
 - ④ 発電
 - ⑤ 二酸化炭素排出
 - ⑥ 再生可能な
 - ⑦ 水素燃料

First Listening // 01 Slow 02 Natural

まず何も見ないで News の始まり部分を聞きましょう。どれくらい理解できましたか。

About %



それでは次のページで文字を見ながらもう一度聞きましょう。

\\ Let's Try Shadowing! // 01 Slow 02 Natural

- ① Japanese railway company, Tokyu*, says it now uses only renewable energy to power* its train operations*. That means Tokyu's huge network of train lines in and around Tokyo do not produce any carbon dioxide emissions.
- ② The change took place April 1*.
- ③ Tokyu employs 3,855 people and connects Tokyo with the nearby city of Yokohama. It has more than 100 kilometers of railway tracks serving* 2.2 million people a day.
- ④ It is the first railroad operator in Japan to have reached the goal of zero carbon emissions. It says the carbon dioxide reduction is equal to the yearly average emissions of 56,000 Japanese households*.

* Tokyu 正式名 TOKYU RAILWAYS (東急電鉄)

* power (v.)
動力を供給する

* operations 運行

* April 1
2022年4月1日

* serving
～に提供する

* households 世帯

STEP 1 内容理解前に、文字を追いながらモデル音声をまねてシャドーイングしましょう。

Main Topics ①～④の主旨について下記の空欄を埋めましょう。

- ① Tokyu's train operations are free from ().
- ② Tokyu made the ().
- ③ Tokyu's train service is for () people a day.
- ④ No other () had ever achieved the goal of zero carbon emissions.

内容を理解したら、次の各STEPに注意しながらシャドーイングしましょう。

STEP 2 Shadowing Tips 【シャドーイングのスタートアップ】

- ▶ シャドーイングでは、モデル音声を聞いて、ほぼ同時にその英語を発話します。「聞く」と「話す」ことを同時に行うため、最初は少し難しく感じるかもしれません。しかし、発話をするためにしっかり聞くので、リスニング力アップにつながります。
- ▶ 最初はテキストを見ながらでも構いませんが、徐々に慣れてきたら、テキストを見ないで、耳だけを頼りにシャドーイングをしましょう。

STEP 3 意味を考えながらシャドーイングしましょう。

STEP 4 文法や語彙にも注意しながらシャドーイングしましょう。

STEP 3, 4 では
できるだけ
文字を見ないで!

Self-Check How was your shadowing?

 Great!	 Good!	 Not too bad!	 Tough!

 **Fill in the Blanks**  03 Slow  04 Natural

- 5 Nicholas Little is director of railway (1) (2) Michigan State University*. He praised* Tokyu for supporting (3) (4). But he noted it is also important to improve (5) (6) creating renewable energy.
- 6 “The bigger impacts come from increasing electricity generation from renewable (7),” Little said. “The long-term (8) is to increase production of* renewable electricity.”
- 7 So, is Tokyu’s move to renewables* (9) (10) campaign for good publicity? Or, is the company (11) (12) the (13) direction for the environment?
- 8 There is no simple answer, says one expert. Ryo Takagi is a professor at Kogakuin University* and specialist in (14) railway systems. He says bigger (15) (16) would come from changing railroad operations from diesel fuel to hydrogen power or switching to electric automobiles.

* Michigan State University
ミシガン州立大学

* praise ~ for ...
…のことにより~を
称賛する

* production of
~の生産量

* renewables (n.)
複数形で再生可能な
エネルギー

* Kogakuin University
工学院大学

Main Topics 5 ~ 8 の主旨について下記の空欄を埋めましょう。

- 5 Little pointed out the () of improving ways of producing renewable energy.
- 6 Though it () a long time to increase production of renewable electricity, there is a real chance to make a ().
- 7 It is not sure whether Tokyu is aiming for real () or for reputation.
- 8 According to Prof. Takagi, it will bring about positive effects on the environment to () energy sources from () to renewable ones.

Let's Try Shadowing Again!

News 全体または一部のシャドーイングを行きましょう。

Comprehension

A Fill in the blanks.

Statistics and Actions by Tokyu and Other Experts		
Tokyu	The number of employees	(1. _____)
	The number of daily passengers	(2. _____)
	The length of its railway tracks	(3. _____)
	Its CO ₂ reduction	Equal to the yearly average emissions of (4. _____) Japanese (5. _____)
	Adopted	(6. _____) to power its train operations
	Made the change in its railroad operations	on (7. _____)
Nicholas Little	His note	The importance of improving how to (8. _____) renewable energy
Ryo Takagi	His recommendation	To change energy (9. _____) from traditional ones to renewable ones

B Vocabulary: Choose the appropriate word. Change the form if necessary.

- Recent posts on social media have (_____) people's feeling.
- One beer can (_____) your driving.
- Could you please (_____) your seat with mine?
- Wine will be (_____) at the party.
- The company plans (_____) a larger volume of its core product than before.

switch / produce / fuel / impact / serve

Summary of the News Choose the appropriate word.

Tokyu (1. _____) the goal of zero carbon emissions for the first time among railroad (2. _____) in Japan. A director of railway education in Michigan praised its (3. _____). But he noted the importance of (4. _____) efforts to increase production of renewable electricity. Professor Takagi also (5. _____) the necessity of (6. _____) energy sources.

keeping / switching / achievement / operators / achieved / indicates



Let's Talk

Talk about the changes that Tokyu has made to its train operations to reduce carbon emissions.